



Съвет на
Европейския съюз

Брюксел, 30 ноември 2022 г.
(OR. en, pl, es)

Междуинституционално досие:
2022/0263(NLE)

14782/22
ADD 1

SOC 625
EMPL 428
GENDER 185
EDUC 386

БЕЛЕЖКА

От: Генералния секретариат на Съвета
До: Комитета на постоянните представители/Съвета

№ предх. док.: 14034/22

Относно: Препоръка на Съвета относно образованието и грижите в ранна
детска възраст: целите от Барселона за 2030 година
– Приемане
– Изявления на делегациите на Унгария, Полша и Испания

Приложено се изпращат на делегациите изявления на делегациите на Унгария, Полша и
Испания във връзка с посочената по-горе препоръка.

ИЗЯВЛЕНИЕ НА УНГАРИЯ

**КЪМ ПРЕПОРЪКАТА НА СЪВЕТА ОТНОСНО ОБРАЗОВАНИЕТО И ГРИЖИТЕ В
РАННА ДЕТСКА ВЪЗРАСТ: ЦЕЛИТЕ ОТ БАРСЕЛОНА ЗА 2030 Г.**

Унгария приветства общата цел на препоръката на Съвета да се предоставят на родителите всички възможни инструменти за поддържане на по-добро равновесие между професионалния и личния живот. Унгария признава значението на висококачествените, финансово приемливи и достъпни услуги за образование и грижи в ранна детска възраст (ОГРДВ), които могат да допринесат за по-равномерно споделяне на отговорностите за полагане на грижи между родителите и също така да засилят участието на жените на пазара на труда.

Унгария счита, че е важно принципът на субсидиарност и различните национални обстоятелства и практики на държавите членки да бъдат взети предвид по отношение на ОГРДВ. Унгария счита, че правото на избор на родителите трябва да се зачита по отношение на използването на услуги за ОГРДВ.

Унгария тълкува препоръката по следния начин: ако държава членка постигне предложените цели предсрочно, това не означава, че тя ще бъде преместена автоматично в следващата категория, за да се постигне по-високата цел.

Освен това Унгария признава и насърчава равенството между мъжете и жените в съответствие с Конституцията на Унгария, първичното право, принципите и ценностите на Европейския съюз, както и ангажиментите и принципите, произтичащи от международното право. Равенството между жените и мъжете е заложено в Договорите на Европейския съюз като основна ценност. Като взема предвид горепосоченото и националното си законодателство, в *Препоръката на Съвета относно образованието и грижите в ранна детска възраст: целите от Барселона за 2030 г.* Унгария тълкува термина „пол“ (англ. gender) като препращащ към биологичния пол (англ. sex).

Освен това в текста на *Препоръката на Съвета относно образованието и грижите в ранна детска възраст: целите от Барселона за 2030 г.* се прави позоваване на няколко документа, по които преди това Унгария е представила национално изявление. Унгария поддържа всички свои предходни национални изявления.

ИЗЯВЛЕНИЕ НА ПОЛША

ИЗЯВЛЕНИЕ НА ПОЛША ОТНОСНО ПРОЕКТА ЗА ЗАКЛЮЧЕНИЯ НА СЪВЕТА ОТНОСНО ОБРАЗОВАНИЕТО И ГРИЖИТЕ В РАННА ДЕТСКА ВЪЗРАСТ: ЦЕЛИТЕ ОТ БАРСЕЛОНА ЗА 2030 Г.

Равенството между жените и мъжете е заложено в Договорите на Европейския съюз като основна ценност. Полша гарантира равенството между жените и мъжете в рамките на полската национална правна система в съответствие с международните договори в областта на правата на човека и в рамките на основните ценности и принципи на Европейския съюз. Поради тези причини изразът „равенство между половете“ ще се тълкува от Полша като равенство между жените и мъжете в съответствие с членове 2 и 3 от Договора за Европейския съюз и член 8 и член 157, параграф 3 от Договора за функционирането на Европейския съюз, а останалите изрази, съдържащи термина „пол“ (англ. gender) като преpraщат към биологичния пол (англ. sex), в съответствие с член 10, член 19, параграф 1 и член 157, параграфи 2 и 4 от Договора за функционирането на Европейския съюз.

ИЗЯВЛЕНИЕ НА ИСПАНИЯ

ИЗЯВЛЕНИЕ НА ИСПАНИЯ
по предложението за ПРЕПОРЪКА НА СЪВЕТА относно
преразглеждането на целите от Барселона в областта на
образованието и грижите в ранна детска възраст
12003/22 - COM(2022) 442 final

Испания приветства приемането на тази препоръка, насочена към осигуряване на по-голямо участие във висококачествени, финансово приемливи и достъпни услуги за образование и грижи в ранна детска възраст (ОГРДВ) в Европейския съюз, и по-специално приветства усилията на чешкото председателство за постигане на споразумение по тази инициатива.

Ние сме сред държавите, които по време на преговорите подкрепиха високо равнище на амбиция в препоръката в съответствие с първоначалното предложение на Комисията.

Въпреки че това е запазено в много части на текста, ние считаме, че в текста трябваше да се обърне повече внимание на необходимостта от ефективно интегриране на равенството между половете в политиките за грижи за децата, което означава, наред с другото, че както родителите, така и държавите трябва да носят съвместна отговорност

В това отношение всяко позоваване на „избор на родителите“ в текста не може да се счита за неутрално по отношение на пола и може да има нежелани последици, които се отклоняват от пътя към равенство между половете, тъй като в повечето случаи не съществува такава свобода на избор на родителите поради тежестта на свързаните с пола стереотипи, традиционните роли и липсата на равно разпределение на отговорностите за полагане на грижи между жените и мъжете, като по този начин се насърчават неравенствата и се възпрепятства напредъкът към равенство между половете.

Надяваме се, че тези съображения ще бъдат взети предвид от държавите членки и Комисията при изпълнението на препоръката.